

AC I 155 02

Buenas noches, así comienza, con esta sintonía, cada día de lunes a viernes, el tiempo que el curso de acceso tiene asignado dentro de la programación radiofónica de la UNED. Desde aquí, los profesores de la sede central se dirigen a los alumnos para que con sus explicaciones puedan profundizar en la diversidad de temas que aquí exponemos. Otro de nuestros objetivos es captar la atención de todos los oyentes interesados en la lengua, en la filosofía, el arte o la literatura, y hasta 24 áreas de conocimiento que aquí tratamos.

Indicarles asimismo que las emisiones de la UNED se envían a los centros asociados para que puedan consultarlas. También los alumnos que puedan desplazarse pueden acudir a la Biblioteca Mediateca de la UNED, cita en la calle Senda del Rey, sin número de Madrid, en horario ininterrumpido de nueve de la mañana a ocho de la tarde, y donde dispondrán de material de audio y de vídeo. Hoy, lengua inglesa.

Nos acompañan los profesores Norberto Cerezal y Guy Hill, que nos hablarán de fonética. Buenas noches y bienvenidos. Hola, buenas noches, Isabel.

Buenas noches, Guy. Good evening, everybody. Y, por supuesto, buenas noches a todos nuestros oyentes.

Antes de nada, queríamos el equipo docente del curso de acceso informar sobre el libro de texto, las unidades de inglés del curso de acceso, que es un tema que preocupa bastante a nuestros alumnos. Bien, el retraso en su publicación debido a causas tipo técnico y ajenas a nuestra voluntad está ocasionando una serie de problemas de los que somos perfectamente conscientes y entonces queremos salir en vuestra ayuda recomendando a los alumnos que utilicen algún libro de nivel elemental que podría ser el mismo de cursos anteriores o cualquier otro semejante. El libro de cursos anteriores es Starting Out de la serie Access to English de la editorial Oxford University Press.

Como decimos, las razones por las que el libro no ha salido todavía al mercado son de índole técnica y se espera que estén disponibles en breve plazo. Queremos de todas maneras aclarar que los contenidos de los exámenes serán los mismos que los de cursos pasados, por lo que la referencia de los exámenes utilizados en junio y en septiembre es suficientemente orientativa del nivel de exigencia. En sucesivas sesiones vamos a tratar aspectos gramaticales concretos y alguna que otra cuestión práctica relativas al curso.

Hoy de todos modos vamos a considerar, vamos a estudiar o ver cuestiones de pronunciación del inglés que por sus peculiaridades y sus dificultades pues a veces resulta un tanto compleja para el estudiante español. Nos vamos a centrar en primer lugar en las vocales del inglés. Las vocales del inglés o en inglés hay doce vocales frente a las cinco vocales del español.

Estas vocales se representan con las letras del alfabeto, las cinco vocales a, e, i, o, u más la y y claro como es fácil de deducir no se corresponde el número de doce fonemas con el de cinco,

sino seis letras para representar estos fonemas, eso entraña un cierto grado de dificultad a la hora de reconocer los sonidos cuando se ve la palabra escrita. Por eso quizá conviene prestar cierta atención a los sonidos del inglés para ver tanto cómo se pronuncian y ser capaces también de identificarlos. Vamos a empezar por la que se considera la primera de las vocales, puesto que vamos a analizar en primer lugar las vocales.

La primera de las vocales correspondería a una i larga. La punta de la lengua se coloca por detrás de los dientes inferiores, los incisivos inferiores, los labios están extendidos y la calidad del sonido es una vocal larga. Vamos a escuchar a Guy pronunciar algunas palabras con este sonido.

Vamos a ver, por favor Guy, ¿podrías pronunciar alguna de estas palabras? Muy bien, gracias Guy. Como veis, es una i en cierto modo más marcada que la i del español y algo más larga. Veamos por ejemplo algunas otras palabras en las que puede aparecer este sonido.

Por ejemplo Please, week, meet, me, speak, these. Bueno, como veis, en español no tenemos este sonido propiamente dicho, salvo que forcemos la pronunciación de una palabra en español en que aparezca. Por ejemplo, podría aparecer la palabra silla.

Si acentuamos la i y la hacemos más larga sonaría así, silla, y se parecería algo más al sonido del inglés. Pero veamos otra vocal, otra i, la que podemos denominar la vocal número dos, que a diferencia de la vocal que hemos estudiado antes es un sonido breve. No tiene un timbre tan neto y tan marcado como la i anterior, es un sonido más relajado y está en cierto modo a medio camino entre la i y la e. En algunos casos tiende ligeramente para el oído de un hablante de español a una e relajada.

Veamos a ver cómo suena pronunciado por un nativo. Thing, sit, rich, give, him, with. Muy bien, muchas gracias.

Vamos a ver ahora, para apreciar el timbre de ambos sonidos, vamos a verlas en contraste. Aquí tenemos dos pares de palabras que se corresponden a uno y otro sonido. Vamos a ver, primero vamos a oír el sonido que corresponde a la i larga y después el sonido de la i breve.

Quiero hacer una aclaración. Algunos se preguntarán qué importancia o qué relevancia tiene esta diferencia de timbre vocálico. ¿Por qué esta sutileza de la lengua? Bien, en español las vocales no, la diferencia vocálica queremos decir, no tiene tanta significación como puede tener en inglés, por ejemplo en el caso de la i. Queremos decir con esto que el cambio de un sonido como la i larga por un sonido como la i breve puede afectar al significado de la palabra.

Vamos a ver un par de palabras que tienen estos dos sonidos. Primero la i larga y después la i breve, la vocal número 1, la vocal número 2. Thing, sin. La primera palabra significa visto, del verbo ver.

La segunda palabra significa pecado. Observemos otra vez la diferencia que hay entre la pronunciación de una y otra palabra y la repercusión que esto tiene en cuanto a lo que

queremos decir. Vamos a ir otra vez a las dos, estas dos mismas palabras.

Sin, sin. Vamos a oír ahora otros pares de palabras en los que ocurre el mismo fenómeno. Si cambiamos un sonido por el otro, cambiamos el significado.

No vamos a centrarnos ahora en el significado de estas palabras porque puede ser que algunas de ellas, pues, les sean desconocidas a muchos de nuestros oyentes. Más adelante, a medida que se las vayan encontrando en los textos y en las lecciones, adquirirá relevancia esta diferencia de significado junto con la diferencia ortográfica de cada palabra. Vamos simplemente a escuchar el sonido de las palabras prestando atención a su cualidad vocálica.

Feel, fill. Reach, rich. Leave, live.

Seat, sit. Deed, did. Seek, sick.

Feet, fit. Muy bien. Como pueden ustedes comprobar, hay una diferencia exclusivamente en el sonido vocálico entre cada uno de estos pares de palabras.

Suponemos que estarán grabando en esta emisión y después, en sus ratos libres, practicarán pronunciar estos sonidos, ¿verdad? Vamos a darles otra oportunidad de seguir practicando. Vamos a hacer otros, otra lista de pares de palabras con estos sonidos, pero ahora, en lugar de pronunciar el sonido largo en primer lugar, vamos a pronunciar las palabras con el sonido breve en primer lugar. Escuchemos a Guy otra vez.

Bit, beat. Mill, meal. Tim, team.

Hip, heap. Lid, lead. Kin, keen.

Is, ease. Bid, bid. Como ven ustedes, el primero de los sonidos vocálicos de cada uno de los pares de palabras que ha pronunciado Guy es más breve que el de la vocal de la segunda palabra del par, ¿verdad? Bueno, suponemos que no es excesivamente complejo por el momento, ¿verdad? Vamos a continuar con las vocales.

Vamos a ver la tercera vocal, la que se corresponde más o menos con la E del castellano. Vamos a ver. La oímos en palabras como las siguientes.

Pell, fell, spell. Es algo más abierta que la E que encontramos en palabras como mesa o ben. No presenta excesivas dificultades para el hablante de español.

De todas maneras, es importante verla en contraste con otros sonidos en otras palabras. Vamos, por ejemplo, a comparar el sonido de, por ejemplo, la I breve con esta E en las siguientes palabras. Vamos a ver, por favor, Guy, ¿podrías pronunciarlas en contraste? Bill, bell, pit, pet, bit, bet, bid, bed, did, dead.

Bueno, como ven, en realidad no es muy difícil. Por ejemplo, veamos a ver, veamos aquí estas dos palabras. ¿Podrías pronunciar estas dos? Set, set.

¿Notan bien la diferencia? Ahora es cuestión de practicar hasta conseguir el efecto. Veamos a ver, veamos a ver otros sonidos, ¿verdad? Otra vocal que quizá plantee un poco más de dificultad, pero no excesiva. Es la que denominamos la vocal número 4, un sonido intermedio entre A y E. Veamos a ver en las siguientes palabras.

Black, man, jam, dad, have, thank. Bien, como ven, es una vocal ligeramente larga, y su timbre no es claramente una A ni tampoco es una E. Es decir, está en cierto modo a caballo entre ambos sonidos. Vamos a comparar estos dos sonidos en palabras, la primera de las cuales corresponde a la E que acabamos de ver anteriormente, y la segunda al sonido que estamos estudiando ahora.

Men, man, send, sand, dead, dad, head, had, led, lad, less, las. Y dentro de esta serie de vocales que estamos viendo, vamos a analizar en último lugar el sonido, la vocal número 5, que se corresponde a una A larga. Tiene una diferencia de timbre con respecto a la A del español, como ahora oiremos acá y en estas seis palabras.

Ask, fa, pass, vast, a, plant. Bien, vamos a escuchar esta vocal en contraste con la vocal anterior en una serie de palabras. La primera vocal que vamos a oír es esta A larga.

Bien, por ejemplo, en el primer par de palabras que Guy ha pronunciado. ¿Quieres repetir, Guy? Pues el cambio de una vocal por la otra cambia radicalmente el significado de la palabra. La primera significa corazón, la segunda significa sombrero, o sea que cuando queremos decir corazón decimos hot, si queremos decir sombrero, hat.

Es decir, el único sonido que aquí cambia es la vocal, y ahí la importancia que tiene pronunciar las vocales con precisión, y además también es importante saberlas percibir con precisión a fin de entender correctamente la palabra. Bien, pues después de este repaso o digamos revisión rápida de estas vocales del inglés, las cinco primeras vocales del inglés, vamos a ver la pronunciación de, por ejemplo, los artículos, los artículos definidos, el artículo determinado. Empezamos con el artículo determinado, the.

Significa el o la, los o las. Por ejemplo, la primera palabra que vamos a oír, the bedroom, significa el dormitorio, ¿verdad? Vamos a oír, prestando atención al artículo determinado, esta otra frase, the new car, que significa el coche nuevo. Vamos a oírla de nuevo, the new car.

Como observan ustedes, se representa gráficamente por la grafía th, y la pronunciación se corresponde a una d fricativa del español. Lo más próximo a esto sería la pronunciación de la d en la palabra del castellano cada. No es exactamente igual, pero se parece un poco y quizá ayude a reproducirlo, ¿verdad? Vamos a escuchar otra palabra con el artículo correspondiente, the uniform.

Bien, hay que señalar que cuando la palabra que sigue al artículo comienza por vocal, la pronunciación de éste se modifica ligeramente. Oigamos cuál es la pronunciación del artículo en éstos casos. Guy, ¿puedes, por favor, pronunciar esto? The orange.

The English. The apple. Notan que antes decíamos the bedroom, y ahora decimos the orange.

The, the. Ésta es la diferencia. Cuando la palabra comienza por vocal, ya no decimos the, sino que decimos the.

Veamos ahora la pronunciación del artículo indefinido. El artículo indefinido se transcribe en su forma singular como la vocal a o a n, cuando la palabra que acompaña empieza por vocal a su vez. Veamos, de todas maneras, cómo se pronuncia en sus dos formas el artículo indefinido.

El artículo indefinido hay que decir que es el que se corresponde en castellano al artículo indefinido un, una, en su forma singular. Vamos a oír a Guy pronunciar el artículo con palabras que empiezan por consonante. A boy, a girl, a tree, a uniform, a union.

Bien, efectivamente, se corresponde con un sonido que no es claramente una e ni una a. Es un sonido, una vocal, que ya estudiaremos más adelante. Veamos cuando la, el artículo va seguido de una palabra que empieza por vocal, se escribe con a n, se escribe a n, queremos decir, y también se pronuncia ligeramente diferente. Veamos, an orange, an apple, an orange, an apple.

Muy bien. Con esto, de momento, vamos a terminar nuestra lección de fonética, que pretendemos simplemente que sea una introducción para que sean ustedes conscientes de, bueno, de algunos aspectos y algunas de las dificultades que puede entrañar para el estudiante español. En sucesivas lecciones, como decíamos al principio, analizaremos algunos otros aspectos de la fonética del inglés y recomendamos también observar en el diccionario la pronunciación figurada que aparece junto a las palabras, a fin de familiarizarse con los signos y, con ello, obtener una ayuda a la hora de reproducir la pronunciación.

En sucesivas lecciones también veremos aspectos gramaticales, como decíamos al principio, y aquellas cuestiones que nos parezcan relevantes y que, por experiencia, sabemos que pueden plantear problema a nuestros estudiantes. Daremos también, pues, información respecto a exámenes y a otras cuestiones, a medida que, pues, vayan surgiendo. Muchas gracias y hasta la próxima sesión.

Y despedimos ya el curso de acceso. Nos despedimos hasta mañana. Un saludo de Isabel Baeza y muy buenas noches.

Despedimos por hoy estas dos horas y media de radio que la UNED les ha ofrecido. Mañana volveremos a nuestra hora habitual, ocho y media de la noche, siete y media en la Comunidad Canaria, con Psicología Hoy. Continuaremos con revista de educación y matrícula abierta.

Para acabar, el curso de acceso. Gracias por su compañía y muy buenas noches.